

VistaScan Mini VistaScan Mini Plus



FR

Notice de montage et d'utilisation



9000-618-135/30



2012/09/03

Table des matières



Informations importantes

1. Remarques	4
1.1 Evaluation de conformité	4
1.2 Généralités	4
1.3 Elimination de l'appareil	4
1.4 Remarques concernant ce dispositif médical	4
1.5 Remarques au sujet de la CEM pour dispositifs médicaux.	5
1.6 Utilisation conforme à la destination du produit	5
1.7 Utilisation non conforme à la destination du produit	5
1.8 Utilisation d'appareils périphériques	5
1.9 Utilisation d'écrans à mémoire	5
1.10 Utilisation de logiciel	6
2. Sécurité	6
2.1 Consignes générales de sécurité	6
2.2 Consignes de sécurité contre les risques d'électrocution.	6
3. Avertissements et symboles	7
3.1 Notice de montage et d'utilisation	7
3.2 VistaScan Mini	7
4. Détail de livraison	8
4.1 Accessoires en option	9
4.2 Consommables	9
5. Equipement nécessaire au fonctionnement	10
5.1 Moniteur	10
5.2 Systèmes de calcul	10
6. Caractéristiques techniques	11
6.1 VistaScan Mini	11
6.2 Conditions ambiantes	11
7. Schéma de fonctionnement	12
7.1 Fonction des différents éléments	13
8. Description du fonctionnement	14



Montage

9. Transport et emballage	15
10. Installation	15
10.1 Local d'installation	15
10.2 Possibilités d'installations	16
11. Branchement électrique	16

12. Mise en service	17
12.1 VistaScan Mini	17
12.2 Réglage des appareils de radiographie	18
12.3. Vérification et contrôle de qualité du matériel et son installation *	18



Utilisation

13. Ecrans à mémoire	19
13.1 Généralités	19
13.2 Manipulation des écrans à mémoire	20
13.3 Rangement des écrans à mémoire	20
14. Couverts de protection contre la lumière	21
15. Protection dento-maxillaire	21
16. Capot de protection	22
17. Boîte de rangement avec tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisés	22
18. Radiographies	23
18.1 Préparation pour la radiographie	23
18.2 Prise d'une radiographie	24
18.3 Préparation à la lecture des données d'image	25
18.4 Lecture des données d'image	26
18.5 Effacement des données d'image	29
19. Désinfection et nettoyage	30
19.1. Couverts de protection contre la lumière	30
19.2 Ecrans à mémoire	30
19.3. Capot de protection	30
19.4. Boîte de rangement avec tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisés	31
19.5 VistaScan Mini	32
20. Maintenance	33



Recherche des anomalies

21. Conseils aux utilisateurs et aux techniciens	34
21.1 VistaScan Mini Généralités	34
21.2 Message d'erreur à l'écran	38

Annexe

Délai d'image	39
Tailles de fichiers (non comprimés)	39



Informations importantes

1. Remarques

1.1 Evaluation de conformité

Ce produit a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité conformément à la directive de l'Union Européenne en vigueur pour cet appareil et satisfait aux exigences fondamentales imposées par cette directive.

1.2 Généralités

- La présente notice de montage et d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Elle doit être mise à la disposition de l'utilisateur. Une utilisation conforme et une manipulation correcte de l'appareil impliquent le respect de la présente notice ; les nouveaux collaborateurs doivent impérativement être formés. Cette notice doit également être remise à leurs successeurs.
- Seule l'utilisation de pièces d'origine peut garantir la sécurité de l'opérateur et un fonctionnement parfait. De plus, seuls les accessoires et consommables figurant dans la notice de montage et d'utilisation et validés par la société Dürr Dental ne doivent être utilisés. Si d'autres accessoires ou consommables sont utilisés, la société Dürr Dental ne peut pas accorder de garantie pour l'utilisation sécurisée et le bon fonctionnement. Toutes prétentions basant sur de tels dommages sont exclues.
- La responsabilité de la société Dürr Dental eu égard à la sécurité, à la fiabilité et au bon fonctionnement des appareils ne peut être engagée que lorsque le montage, les nouveaux réglages, les transformations et les réparations ont été confiés à la société Dürr Dental ou à un organisme dûment agréé par ses soins, et que l'appareil est exploité et utilisé conformément aux instructions de la présente notice.
- La notice de montage et d'utilisation est conforme aux caractéristiques du modèle de l'appareil et à l'état de progression technique au moment de la première mise en circulation. Tous droits de propriété intellectuelle réservés pour les câblages, les procédés, les noms logiciels et les appareils mentionnés.

- La traduction de la présente notice de montage et d'utilisation a été établie en toute conscience. Nous déclinons cependant toute responsabilité concernant des erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la notice de montage et d'utilisation fait foi.
- Toute reproduction, même partielle, de la présente notice de montage et d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.
- Conserver l'emballage d'origine pour d'éventuelles réexpéditions. Seul l'emballage d'origine peut garantir une protection optimale de l'appareil pendant son transport. Si une réexpédition est requise pendant la période de garantie, Dürr Dental décline toute responsabilité pour les éventuels dommages subis suite à un emballage non conforme. Conserver l'emballage hors de portée des enfants.

1.3 Elimination de l'appareil

Appareil

- La directive européenne 2002/96/CE - WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) du 27 janvier 2003 et son implémentation actuelle dans les lois nationales définissent que les produits dentaires sont soumis à la directive susnommée et doivent faire l'objet d'une élimination spécifique au sein de l'espace économique européen.

Ecrans à mémoire

- Lors de l'élimination de ces éléments, veuillez respecter les directives régionales en vigueur.
- Veuillez adresser vos questions concernant une élimination conforme à Dürr Dental ou à votre revendeur spécialisé dentaire.

1.4 Remarques concernant ce dispositif médical

- Le produit est un appareil medicotechnique et ne doit être utilisé que par des personnes, qui sont aptes - en raison de leur formation ou de leurs connaissances - à garantir une utilisation conforme.
- Ne pas déposer sur le sol les prises multiples mobiles. Dans le cas d'une utilisation de prises multiples mobiles, les exigences de la norme EN 60601-1-1 doivent être respectées.
- Autres systèmes ne doivent pas être branchés sur la même prise multiple.

1.5 Remarques au sujet de la CEM pour dispositifs médicaux.

Concernant la CEM, des mesures de précaution spécifiques devront être prises pour les dispositifs médicaux.

Vous trouverez des consignes concernant la CEM pour dispositifs médicaux dans les informations disponibles sous le numéro de commande 9000-606-67/30 ou dans les informations sur Internet (www.duerr.de), domaine de téléchargement des documentations techniques.

- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent influencer les appareils électriques.
- VistaScan Mini ne doit pas être utilisé à proximité d'autres appareils ou empilé avec d'autres appareils. Si VistaScan Mini est utilisé à proximité d'autres appareils ou empilé avec d'autres appareils, l'appareil doit être surveillé dans la configuration utilisée afin d'en garantir le fonctionnement normal.

1.6 Utilisation conforme à la destination du produit

- VistaScan Mini est destiné exclusivement au palpage optique et au traitement des données d'images d'un écran à mémoire.
- L'appareil n'est pas approprié pour une observation en continue des patients.
- L'utilisation conforme à la destination du produit sous-entend le respect de la notice de montage et d'utilisation ainsi que les conditions de montage, d'utilisation et de maintenance.
- Toute utilisation non conforme du produit entraîne la perte de la garantie de Dürr Dental.
- L'utilisateur porte à lui seul l'entière responsabilité pour les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme.
- L'utilisation conforme à la destination du produit comprend également le respect de toutes les dispositions légales en vigueur sur le lieu d'exploitation, en particulier celles relatives à la protection du travail et contre les radiations.

1.7 Utilisation non conforme à la destination du produit

Toute autre utilisation ou une utilisation autre que celle dépassant le cadre indiqué, est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une telle utilisation. L'utilisateur est seul responsable du risque.



L'appareil ne doit pas être utilisé dans les salles d'opération ou des locaux similaires, qui comportent des risques dus à l'allumage de mélanges inflammables.

1.8 Utilisation d'appareils périphériques

- Seuls des périphériques (ordinateurs, écrans, imprimantes) conformes à la norme CEI 60950-1 (EN 60950-1) pourront être connectés à l'appareil.
L'équipement informatique doit se trouver hors de l'environnement du patient conformément à la norme IEC 60601-1-1 (EN 60601-1-1). Si cela n'est pas possible, l'ordinateur utilisé doit être installé selon CEI 60601-1-1 (EN 60601-1).
- Les appareils ne doivent être reliés entre eux ou à des modules d'installations qu'après vérification que ces connexions ne risquent pas de compromettre la sécurité du patient, de l'opérateur et de l'environnement. Si les paramètres de l'appareil n'indiquent pas clairement que ces connexions sont sans danger, l'utilisateur doit s'assurer que la sécurité requise pour le patient, l'opérateur et l'environnement n'est pas compromise par les connexions prévues, par ex. en se renseignant auprès du fabricant ou d'un technicien qualifié.

1.9 Utilisation d'écrans à mémoire

VistaScan Mini ne doit être utilisé qu'en combinaison avec des écrans à mémoire PLUS de la société Dürr Dental.

Voir également le chapitre Ecrans à mémoire.

1.10 Utilisation de logiciel

Utiliser un logiciel de radiographie validé par Dürr Dental, tel que par ex. DBSWIN à partir de la version 5.0 Pour obtenir des informations complémentaires, consultez le site Internet www.duerr.fr.

L'équipement est compatible avec les systèmes d'exploitations Windows XP Professional 32 bits à partir du Service Pack 3 et Windows Vista Ultimate 32 bits à partir de la version Home Premium.

2. Sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité

La société Dürr Dental a conçu et développé cet appareil de manière à exclure au maximum une mise en danger de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation conforme. Toutefois, afin d'exclure tout risque résiduel, nous sommes dans l'obligation de décrire les mesures de sécurité suivantes.

- Lors du fonctionnement de l'appareil, respecter les lois et réglementations en vigueur sur le lieu d'exploitation.
Tout aménagement ou transformation de l'appareil est interdit. La société Dürr Dental exclut toute garantie et responsabilité pour des appareils transformés ou aménagés. Dans l'intérêt d'une utilisation et d'une application de l'appareil en toute sécurité, les exploitants et les utilisateurs sont responsables du respect des prescriptions et des dispositions en vigueur.
- L'installation doit être réalisée par un technicien spécialisé.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, l'utilisateur est tenu de s'assurer de la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de son parfait état de fonctionnement.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec la manipulation de l'appareil.
- Le produit n'est pas destiné à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion ou en atmosphère propice à la combustion. Des zones soumises à un risque d'explosion peuvent être créées dans le cas d'une utilisation de produits inflammables tels que les produits anesthésiques, l'oxygène, les nettoyeurs et les désinfectants cutanés.

2.2 Consignes de sécurité contre les risques d'électrocution.

- L'appareil doit être branché uniquement sur une prise dont l'installation est conforme.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier si la tension de secteur et la fréquence de secteur indiquée sur l'appareil correspondent aux valeurs du réseau d'alimentation.
- Avant la mise en service, s'assurer que ni l'appareil, ni le câble d'alimentation ne soient endommagés. Les câbles et connecteurs détériorés doivent être remplacés immédiatement.
- Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés sur l'appareil.
- En cas d'intervention sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.



Avant d'ouvrir l'équipement, débrancher la prise secteur !

3. Avertissements et symboles

3.1 Notice de montage et d'utilisation

Dans la présente notice de montage et d'utilisation, les symboles suivants caractérisent les informations particulièrement importantes :



Indications, obligations et interdictions visant à la prévention de blessures corporelles et de graves dégâts matériels.



Indications spécifiques concernant l'utilisation économique de l'équipement et autres remarques.



Débrancher la prise secteur !



Touche Marche/Arrêt



DEL de fonctionnement, verte
Opérationnel



DEL de fonctionnement, bleue
Transfert de données



DEL de fonctionnement, jaune
Mode nettoyage



Pour un usage unique seulement



Porter des gants de protection

3.2 VistaScan Mini

La plaque signalétique se trouve au dos du VistaScan Mini.

Les désignations ou symboles suivants figurent sur l'équipement, la plaque signalétique et le bloc secteur :



Attention rayon laser



Avertissement de présence de tensions électriques dangereuses



Rayon laser de classe 3B



Classe de protection 2



Date de fabrication



Tenir compte des documents d'accompagnement !



Eliminer conformément aux exigences de la directive européenne (2002/96/CE-WEE).

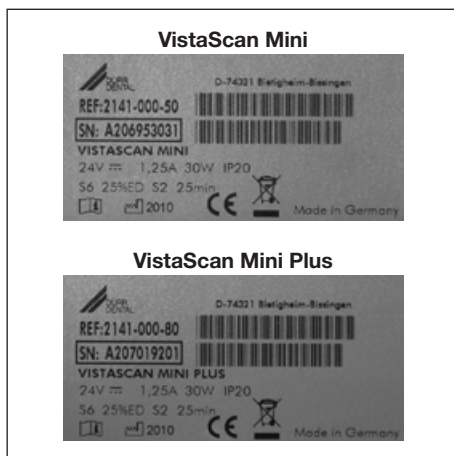
IP20 Type de protection

REF N° réf. / N° de type

SN N° de série



Label CE sans numéro d'organisme agréé



4. Détail de livraison

VistaScan Mini 2141-01

VistaScan Mini	2141-000-50
Bloc secteur	9000-150-54
Câble de données (USB 3m)	9000-119-067
Câble de données (RJ 45 3m)	9000-119-071
Logiciel DBSWIN.	2100-725-02
2 écrans à mémoire	
Dürr Dental PLUS	
- Taille 0- 2x3 (22x35 mm)	2130-040-50
4 écrans à mémoire	
Dürr Dental PLUS	
- Taille 2- 3x4 (31x41 mm)	2130-042-50
Sachet de protection	
-Taille 0- 2x3 (100 pièces)	2130-070-00
Sachet de protection	
-Taille 2- 3x4 (300 pièces)	2130-072-00
Support d'écrans	2141-002-00
Capot de protection	2141-003-01
Lingettes de nettoyage pour écrans à mémoire	CCB351B1001
Instructions de montage et d'utilisation	9000-618-135/..

VistaScan Mini Plus 2141-21

VistaScan Mini Plus.	2141-000-80
Bloc secteur	9000-150-54
Câble de données (USB 3m)	9000-119-067
Câble de données (RJ 45 3m)	9000-119-071
Logiciel DBSWIN.	2100-725-02
2 écrans à mémoire	
Dürr Dental PLUS	
- Taille 0- 2x3 (22x35 mm)	2130-040-50
4 écrans à mémoire	
Dürr Dental PLUS	
- Taille 2- 3x4 (31x41 mm)	2130-042-50
Sachet de protection	
-Taille 0- 2x3 (100 pièces)	2130-070-00
Sachet de protection	
-Taille 2- 3x4 (300 pièces)	2130-072-00
Support d'écrans	2141-002-00
Capot de protection	2141-003-01
Lingettes de nettoyage pour écrans à mémoire	CCB351B1001
Instructions de montage et d'utilisation	9000-618-135/..

FR

4.1 Accessoires en option

Les pièces figurant ci-dessous ne sont pas compris dans le détail de livraison.
Merci de les commander, si besoin est.

Support mural	2141-001-00
Set de contrôle Intra / Extra	2121-060-52
2 écrans à mémoire Dürr Dental PLUS - Taille 0- 2x3 (22x35 mm)	2130-040-50
2 écrans à mémoire Dürr Dental PLUS - Taille 1- 2x4 (24x40 mm)	2130-041-50
4 écrans à mémoire Dürr Dental PLUS - Taille 2- 3x4 (31x41 mm)	2130-042-50
2 écrans à mémoire Dürr Dental PLUS - Taille 3- 2,7x5,4 mm	2130-043-50
1 écrans à mémoire Dürr Dental PLUS - Taille 4- 5,7x7,6 mm	2130-044-50
Câble de données (USB 5m)	9000-119-027
Câble de données (RJ 45 5m)	9000-118-036



L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et de câbles autres que ceux figurant dans les accessoires peut entraîner une augmentation de l'émission ou une diminution de la résistance du système aux parasites.

4.2 Consommables

FD 350 lingettes de désinfection	CDF350C0140
FD 333 désinfection rapide	CDF333C6150
FD 322 désinfection rapide	CDF322C6150
Sachet de protection -Taille 0- 2x3 (100 pièces)	2130-070-00
Sachet de protection -Taille 1- 2x4 (100 pièces)	2130-071-00
Sachet de protection -Taille 2- 3x4 (300 pièces)	2130-072-00
Sachet de protection -Taille 3- 2,7x5,4 (100 pièces)	2130-073-00
Sachet de protection -Taille 4- 5,7x7,6 (100 pièces)	2130-074-00
Sachet de protection Plus -Taille 0- 2x3 (100 pièces)	2130-070-50
Sachet de protection Plus -Taille 2- 3x4 (300 pièces)	2130-072-50
Protection dento-maxillaire -Taille 4- (100 U.)	2130-074-03
Lingettes de nettoyage pour écrans à mémoire	CCB351B1001

5. Equipement nécessaire au fonctionnement

Les éléments figurant au Points 5.1 et 5.2 sont indispensables pour l'utilisation du VistaScan Mini. Ils ne sont pas compris dans le détail de livraison du VistaScan Mini.

5.1 Moniteur

Utiliser des moniteurs de radiographie numérique avec une intensité lumineuse élevée et un niveau de contraste étendu. Un éclairage ambiant lumineux, la lumière directe du soleil et les réflexions diminuent la facilité de diagnostic des radiographies. Voir également l'explication du système N° : 9501-21-016 fournie.

5.2 Systèmes de calcul



Voir les exigences minimales envers les ordinateurs, n° réf. 9000-618-148/01 ou sur Internet sous www.duerr.de.

6. Caractéristiques techniques

6.1 VistaScan Mini

Données électriques nominales de connexion bloc secteur

Tension (V)	100 - 240
Variations maximales de la tension de secteur (%)	+/- 10
Fréquence (Hz)	50 - 60
Intensité de courant absorbée (A)	maxi 0,8
Puissance (W)	<40
Type de protection	IP20
Classe de protection	II
Catégorie de surtension	II

Données de raccordement nominales électriques

VistaScan Mini

Tension (V CC)	24
Variations maximales de la tension de secteur (%)	+/- 10
Intensité de courant absorbée (A)	maxi 1,25
Puissance (W)	<30

Durée de mise en fonctionnement

S2 (min)	25
S6 (%)	25

Dimensions

l = 226 mm, h = 234 mm, p = 243 mm

Poids

VistaScan Mini (kg) env. 6,5

Niveau sonore

Mode veille (db(A))	0
Prêt à la lecture (db(A))	env. 37
Mode Lecture (db(A))	env. 55

Valeurs générales

Classe de dispositif médical	1
Classe de protection laser	1 (EN60825-1)

Longueur d'onde λ 635 nm
10 mW
EN 60825-1:2006-04

Emission de chaleur (W) <40

Taille de pixel

à sélectionner dans la plage de (μ m) . . . 12,5 à 50

Résolution (selon écran à mémoire)

paire de lignes/mm (pl/mm) max. env. 40

Evaluation de conformité

Dispositif médical 93/42/CEE

Classification des dispositifs médicaux

VistaScan Mini	I
Sachet de protection	I
Pochette hygiénique	I
Ecran à mémoire	Ila

Compatibilité électromagnétique

Immunité aux perturbations HF conduites V_1

selon CEI 61000-4-6 (V_{eff}) 3

Immunité aux champs rayonnés HF E_1

selon CEI 61000-4-3 (V/m) 4

6.2 Conditions ambiantes

VistaScan Mini / VistaScan Mini Plus

Plage de températures

Appareil en service (°C) +10 à +35

Stockage et transport (°C) -20 à +60

Pression atmosphérique

Appareil en service (hPa) 750 - 1060

Hauteur de visualisation (m) <2000

Stockage et transport (hPa) 750 - 1060

Hauteur de visualisation (m) 16000

Hygrométrie relative

Appareil en service (%) 20 - 80

Stockage et transport (%) 10 - 95

Ecrans à mémoire

Stockage et transport

Température (°C) <33

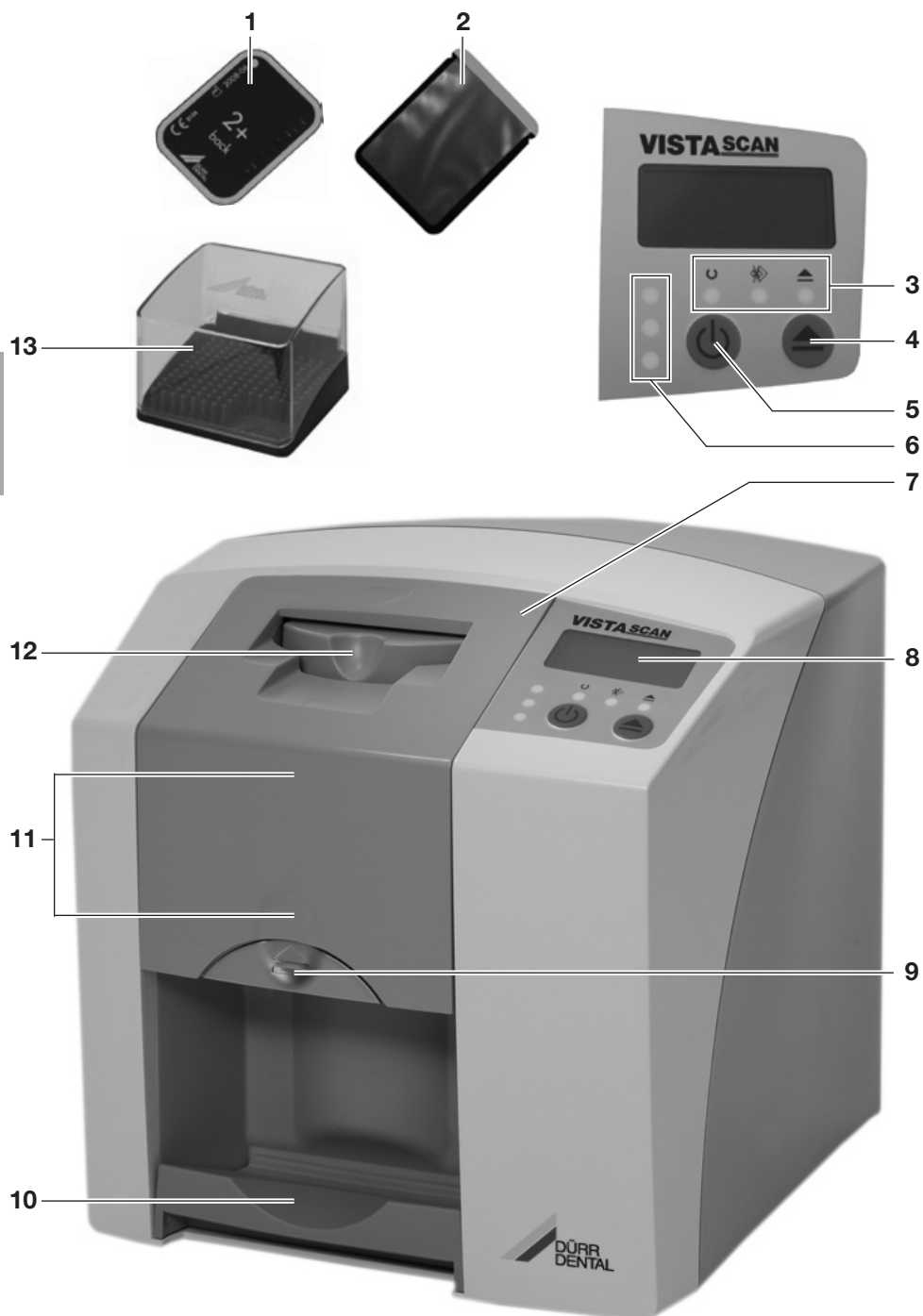
Hygrométrie relative (%) <80

Utilisation

Température (°C) 18 - 45

Hygrométrie relative (%) <80

7. Schéma de fonctionnement



7.1 Fonction des différents éléments

1. Ecran à mémoire

Pendant l'exposition l'écran à mémoire sert de support aux rayons X et mémorise les données d'image.

2. Sachet de protection

- Protège les patients d'une infection par les écrans à mémoire contaminés.
- Empêche l'endommagement mécanique de l'écran à mémoire dans la bouche du patient.
- Protège l'écran à mémoire de la contamination et des salissures.
- Empêche l'effacement des données d'image sur l'écran à mémoire.

3. DEL de fonctionnement

Fournissent des informations générales concernant l'état de fonctionnement de l'équipement.

DEL verte :
indique l'état opérationnel

DEL bleue :
indique l'état de la communication

DEL jaune :
indique l'état du mode nettoyage

4. Touche de nettoyage

En appuyant sur cette touche, l'équipement se déplace en position de nettoyage ou revient de la position de nettoyage à la position de service.

5. Touche Marche/Arrêt

Allumer : appuyer sur la touche Marche/Arrêt.

Eteindre : appuyer pendant 2 secondes sur la touche Marche/Arrêt. L'appareil s'éteint normalement, les DEL verte et bleue clignotent en alternant.

Coupure forcée : appuyer sur la touche Marche/Arrêt jusqu'à ce que toutes les DEL soient éteintes.

6. DEL d'état

Indique des informations sur l'état du transport d'écrans.

DEL rouge :
Erreur

DEL jaune :
Transport d'écrans occupé

DEL verte :
Un écran à mémoire peut être inséré dans l'appareil.

7. Couvercle

Recouvre les éléments mobiles du module d'entrée. Peut être retiré pour le nettoyage et la désinfection.

8. Ecran (uniquement VistaScan Mini Plus)

L'écran affiche différentes informations sur l'état de l'équipement, en fonction du logiciel utilisé, par ex. le nom du patient, la salle ou le numéro de la dent lorsqu'il est utilisé avec DBSWIN.



Lors de l'affichage éventuel d'un code d'erreur, voir chapitre Astuces pour utilisateurs et techniciens.

9. Bouton de déverrouillage

Déverrouille le couvercle pour l'ouvrir.

10. Compartiment de sortie

Les écrans à mémoire tombent dans le compartiment de sortie une fois qu'elles ont été lues et effacées.

11. Transport d'écrans intérieur

A l'intérieur de l'appareil, l'écran à mémoire traverse le module de lecture et d'effacement.

12. Module d'entrée

L'écran à mémoire est placé dans son sachet de protection ouverte dans le module d'entrée, où il est fixé et acheminé vers le transport d'écrans.

13. Boîte de rangement avec tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisés

Après le retrait des écrans à mémoire du compartiment de sortie, ceux-ci peuvent être déposés dans la boîte de rangement.

8. Description du fonctionnement

VistaScan Mini convertit les données d'images mémorisées sur l'écran à mémoire intra-oral en une radiographie numérique. Cette image est ensuite visualisée et traitée par le biais du système informatique raccordé.

Radiographie

L'écran à mémoire intra-oral (1) est emballé dans le sachet de protection (2), désinfecté, placé dans la bouche du patient et exposé. Après l'exposition, le sachet de protection est de nouveau désinfecté.

Lecture des données d'image

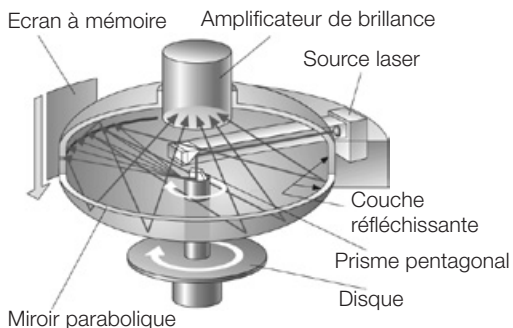
Le VistaScan Mini est allumé en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (5). Ensuite, le mode de lecture est activé à l'aide d'un logiciel de radiographie, par ex. DBSWIN à partir de la version 5.

Lorsque la DEL d'état verte (6) s'allume, l'écran à mémoire peut être placé au centre du module d'entrée (12) dans son sachet de protection ouvert.

Ensuite l'écran à mémoire est poussé avec le doigt du sachet de protection fixé vers le transport d'écran. Le sachet de protection reste fixé dans le module d'entrée. Dès que le sachet de protection n'est plus fixé, il peut être retiré.

A l'intérieur du transport d'écrans, (11), l'écran à mémoire franchit le module de lecture. Dans ce module, les données d'images sur l'écran à mémoire sont palpées à l'aide d'un laser et transférées vers le PC. Une fenêtre sur le moniteur indique la progression du processus de palpation d'image.

Après le palpation, l'écran à mémoire traverse le module d'effacement, dans lequel les données d'image restantes sont supprimées. Ensuite, l'écran à mémoire retombe dans le compartiment de sortie (10).



Radiographies supplémentaires

Nous recommandons de remballer l'écran à mémoire dans un sachet de protection après son retrait du compartiment de sortie. L'écran à mémoire emballé peut être déposé sur le tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisés (13).

Lors d'une manipulation correcte, les écrans à mémoire sont réutilisables plusieurs centaines de fois. Avant toute nouvelle utilisation, il est important de contrôler si l'écran à mémoire présente ni des encrassements ni des endommagements. Ne plus utiliser des écrans à mémoire endommagés.



Montage



Seules des techniciens spécialisés et formés sont autorisés à monter, installer et mettre l'appareil en service.

9. Transport et emballage

- Contrôler l'intégralité de la livraison et vérifier si elle présente des dommages.
- Vider l'emballage complètement.
- Ne pas exposer le VistaScan Mini à de fortes vibrations, qui pourraient endommager l'équipement.



Détériorations dues à des vibrations. Pendant le fonctionnement et le processus de désactivation (les DEL verte et bleue clignotent en alternant), l'équipement ne doit pas être déplacé, puisque les composants mobiles doivent d'abord s'immobiliser.

FR

10. Installation

10.1 Local d'installation

- N'installer VistaScan Mini que dans un local fermé, sec et correctement ventilé.
- La température ambiante ne doit pas être inférieure à + 10 °C et supérieure à + 35 °C.



Risque de court-circuit par la formation de condensation. Le système peut uniquement être mis en service lorsqu'il s'est adapté à la température ambiante et qu'il est sec.

- Une installation dans des locaux à usage déterminé, par exemple dans des locaux de chauffage ou humides, n'est pas autorisée.
- Ne pas exposer le VistaScan Mini à la lumière directe du soleil. En cas de besoin, il faut pouvoir baisser la lumière ambiante. L'intensité lumineuse maximale admissible est de 1 000 Lux.
- Dans le local d'installation, la présence de champs parasites importants (de forts champs magnétiques par exemple) doit être évitée. Ces champs magnétiques peuvent provoquer des dysfonctionnements du VistaScan Mini.

10.2 Possibilités d'installations

Installation sur table

VistaScan Mini peut être installé en tant qu'équipement de table.



Afin d'éviter les erreurs lors du palpage des données d'images, le VistaScan Mini doit être installé à l'abri des vibrations.

Montage mural

Le VistaScan Mini peut être installé sur un mur à l'aide d'un support mural (N° réf. 2141-001-00).



Montage du support mural, voir les instructions de montage, n° réf. 9000-618-162/01

11. Branchement électrique



L'appareil ne possède pas d'interrupteur principal. Il faut donc le placer de façon à accéder facilement à la prise pour le débrancher si nécessaire.

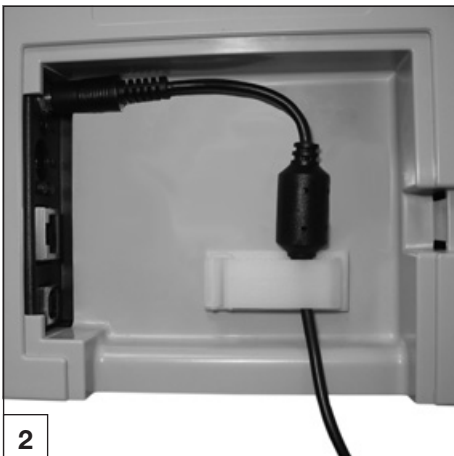
Comparez avant la mise en fonctionnement la tension du réseau 24 V CC et la tension secteur 100 V - 240 V avec les indications sur les plaques signalétiques.

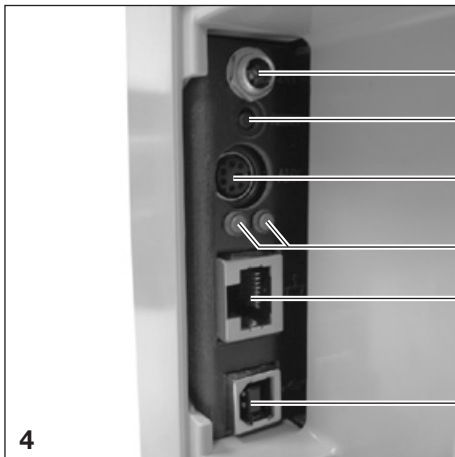
Les douilles de raccordement se trouvent dans l'évidement au dos de l'appareil.

- Retirer l'adaptateur de pays éventuellement enfiché.
- Fixer l'adaptateur de pays correspondant.
- Retirer le couvercle au dos du VistaScan Mini.
- Brancher le connecteur du bloc secteur au connecteur d'alimentation du VistaScan Mini.
- Fixer le câble au moyen du collier à câble.
- Enficher le câble du bloc secteur dans la prise de courant.
- Remettre en place le couvercle.



Lors du fonctionnement de l'équipement, le couvercle au dos doit être monté.





12. Mise en service

12.1 VistaScan Mini

i L'installation et la configuration ne devront être effectuées que par un technicien spécialisé formé et agréé par Dürr Dental ou par notre service clients.

i Effectuer l'installation et la configuration selon les indications de la notice d'emploi jointe
Réf. article 9000-618-145/01.

Le VistaScan Mini est doté de quatre connecteurs, disposés sous le couvercle au dos de l'équipement.

14. Connecteur 24 V

Le connecteur 24 V sert au raccordement de l'alimentation électrique du VistaScan Mini.

15. Bouton de réinitialisation

En appuyant et en maintenant le bouton de réinitialisation appuyé pendant 15 à 20 secondes pendant la mise en marche, tous les réglages de réseau de l'équipement sont réinitialisés aux réglages d'usine. La réinitialisation est validé sur le VistaScan Mini Plus par l'affichage "Factory Reset".

16. Connecteur AUX

Le connecteur AUX sert d'interface de diagnostic pour les techniciens. Le connecteur AUX permet de brancher des périphériques pour les tests et la recherche des dysfonctionnements.

i Utiliser uniquement des appareils complémentaires agréés par Dürr Dental.

17. DEL d'état du raccordement au réseau

Les DEL d'état du raccordement au réseau indiquent si la connexion est établie avec un réseau et si un transfert de données est en cours.

18. Raccordement au réseau

Le VistaScan Mini peut être utilisé via un réseau.

19. Connecteur USB

Le VistaScan Mini peut être utilisé par USB.

i Si le VistaScan Mini est connecté à l'USB **et** au réseau, la connexion réseau est prioritaire.

12.2 Réglage des appareils de radiographie

Vérifier et adapter les valeurs standard suivantes en fonction de l'équipement.

Conditions de référence :

- Patient adulte

Paramètres	Emetteur CC, 7 mA, longueur de tube 20 cm		Emetteur CC, 7 mA, longueur de tube 30 cm	
	Temps d'exposition recommandé (s)		Temps d'exposition recommandé (s)	
Maxillaire	60kV	70kV	60kV	70kV
Incisive	0,1	0,08	0,2	0,16
Prémolaire	0,125	0,1	0,25	0,2
Molaire	0,16	0,125	0,32	0,25
Mandibule	60kV	70kV	60kV	70kV
Incisive	0,1	0,08	0,2	0,16
Prémolaire	0,125	0,1	0,25	0,2
Molaire	0,125	0,1	0,25	0,2
Mandibule	0,16	0,125	0,32	0,25



Si le tube de radiographie peut être réglé à 60 kV, ce réglage devrait être choisi en priorité. Il est possible d'appliquer les paramètres d'exposition connus pour les films F (par ex. Kodak Insight).

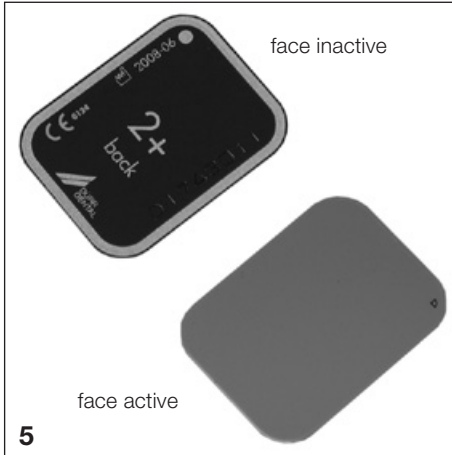
12.3. Vérification et contrôle de qualité du matériel et son installation *



Avant la mise en service, il est impératif qu'une vérification et un contrôle de la qualité du système de radiographie ait lieu selon le droit national correspondant. A cet effet, le set de contrôle Intra / Extra (réf. 2121-060-52) est nécessaire.

Le contrôle de qualité du système de radiographie doit être réalisé à intervalles réguliers par le personnel du cabinet. Le contrôle de qualité se rapporte au résultat de la vérification à la mise en service de l'appareil.

* tenir compte des dispositions légales !



Utilisation

13. Ecrans à mémoire



Les écrans à mémoire sont toxiques : il est donc indispensable de toujours placer les écrans à mémoire dans un sachet de protection avant de les positionner dans la bouche du patient. Si un patient avale l'écran à mémoire ou des morceaux d'écran, un médecin spécialisé doit immédiatement être consulté et l'écran à mémoire retiré.

Si un patient endommage le sachet de protection en mordant dessus, il doit se rincer la bouche abondamment à l'eau.

FR

13.1 Généralités

N'utiliser le VistaScan Mini qu'en combinaison avec les écrans à mémoire PLUS de Dür Dental. L'utilisation d'écrans à mémoire d'autres fabricants peut conduire à une moins bonne qualité d'image.

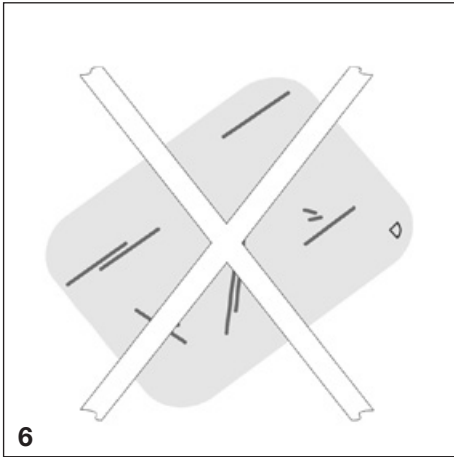
L'exposition des écrans à mémoire doit toujours avoir lieu sur la face active :

face active :

- La face active est bleue claire. Cette face est marquée avec un  comme aide de positionnement.

face inactive :

- La face inactive est noire. Les indications de taille, les données du fabricant et "back" y sont imprimés. En plus, la face inactive est entourée par un bord argenté qui facilite le positionnement ensemble avec le sachet de protection dans la bouche du patient. Un point argenté qui remplace l'éminence sur un film de radiographie conventionnel, est imprimé sur un angle. Lors du positionnement, ce point devrait toujours s'orienter en direction du plan occlusif. Ceci facilite l'orientation sur la radiographie.



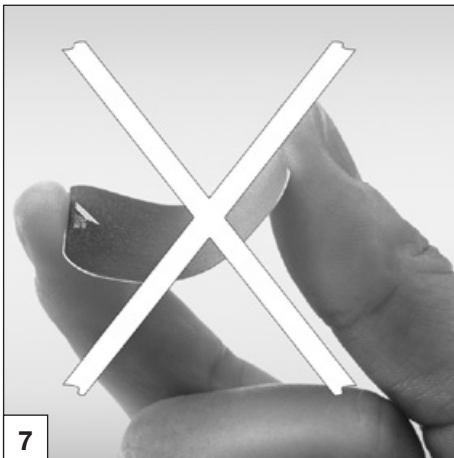
13.2 Manipulation des écrans à mémoire

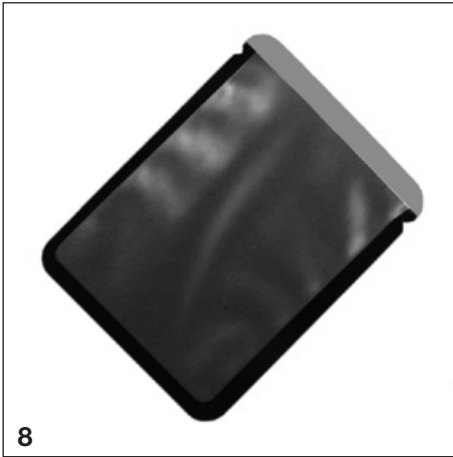
Vérifier si les écrans à mémoire présentent d'endommagements visibles. Remplacer les écrans endommagés (présentant par ex. une couche de protection déchirée, ou des rayures visibles qui diminuent la lisibilité diagnostique).

- Les écrans à mémoire sont aussi souples qu'un film radiographique.
- Ne pas les plier, ne pas les soumettre à une pression.
- Ne pas les rayer ou les souiller.
- Ne pas les nettoyer en autoclave

13.3 Rangement des écrans à mémoire

- Conserver les écrans à mémoire dans l'obscurité.
- Ne pas les stocker dans des endroits chauds ou humides.
- Ranger les écrans à mémoire intra-oraux dans un sachet de protection de taille appropriée.
- Si l'écran est stocké pendant plus de 24 heures, il faut le réeffacer avant de prendre un cliché radiographique. Voir chapitre 19.5
- Protéger les des rayons directs du soleil et des rayons ultraviolets.
- Dans le cas d'un rangement dans une salle de radiographie, les écrans à mémoire doivent être protégés d'une pré-exposition par les rayons X.





14. Couvertres de protection contre la lumière

Sachets de protection

- Protègent les patients d'une infection par les écrans à mémoire contaminés.
- Protègent l'écran à mémoire de la contamination et des salissures.
- Protègent l'écran à mémoire de la lumière.
- sont disponibles, comme les écrans à mémoire, en différentes tailles. Sélectionner la taille adéquate.



Le sachet de protection est un article à usage unique et ne doit pas être réutilisé.



Pour l'utilisation des sachets de protection, voir notice d'utilisation n° réf. 9000-618-30/30.

15. Protection dento-maxillaire

La protection dento-maxillaire protège l'écran à mémoire Size 4 de dommages dans le cas où le patient mordrait trop fort lors d'une radiographie.



Pour l'utilisation des protections dento-maxillaires, voir notice d'utilisation n° réf. 9000-618-101/01.



16. Capot de protection

Le capot de protection protège le VistaScan Mini des salissures et poussières lors des périodes d'arrêt prolongées.

- Tirer le capot de protection avec les marques jaunes vers l'avant sur l'équipement jusqu'à le recouvrir complètement.
- Ranger le capot de protection en un endroit propre tant qu'il n'est pas utilisé.

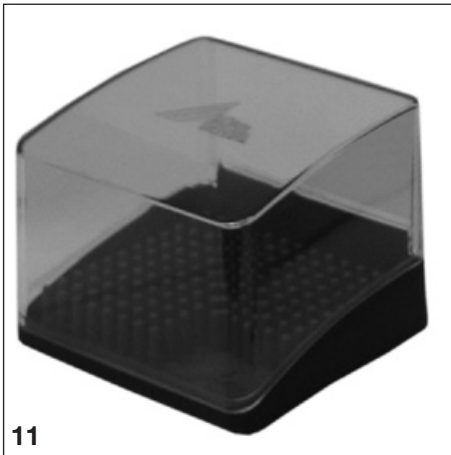


Risque d'asphyxie

Ranger le capot de protection à un endroit inaccessible aux enfants.

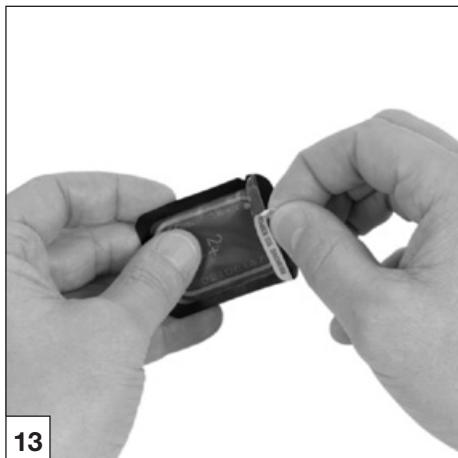
17. Boîte de rangement avec tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisé

Après le retrait des écrans à mémoire du compartiment de sortie, ceux-ci peuvent être déposés dans la boîte de rangement. Avant toute utilisation, le tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisé doit être placé dans la boîte de rangement.

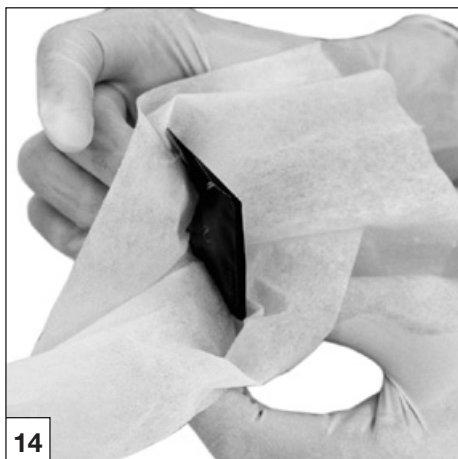




12



13



14

18. Radiographies

i Tenir compte des consignes d'hygiène mentionnées au point 17 : Nettoyage et désinfection.

18.1 Préparation pour la radiographie

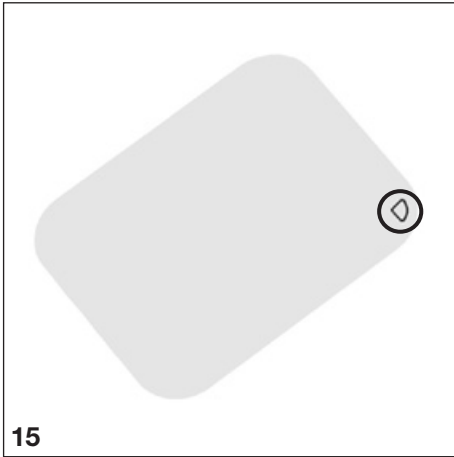
i Les écrans à mémoire sont pré-exposés par les rayons X naturels et le rayonnement diffusé des rayons X.

- Lors d'une première utilisation ou d'un stockage de plus de 24 heures, l'écran à mémoire doit être effacé. Pour ce faire, voir point 16.5 Effacer les données d'image
- Insérer l'écran à mémoire effacé intégralement dans le sachet de protection. Le côté noir (inactif) de l'écran à mémoire doit être visible.
- Retirer la bande adhésive blanche et fermer solidement l'ouverture du sachet de protection en appuyant fermement.



Le sachet de protection est un article à usage unique et ne doit pas être réutilisé.

- Désinfecter le sachet de protection avec une lingette désinfectante (par ex. Dürr Dental FD 350) avant de la positionner dans la bouche du patient. Appliquer alternativement un moyen de désinfection par pulvérisation (par ex. Dürr Dental FD 322, FD 333) sur un chiffon doux non pelucheux et utiliser celui-ci à la place de la lingette désinfectante.




18.2 Prise d'une radiographie



Risque d'infection !

Porter des gants de protection lors du positionnement de l'écran à mémoire dans la bouche du patient.



Les écrans à mémoire portent le symbole . Le symbole est visible sur le cliché, et facilite ainsi l'orientation lors du diagnostic.

Positionner l'écran à mémoire de telle sorte dans la bouche du patient que le symbole ne nuit pas à la lisibilité diagnostique de la radiographie.

- Placer l'écran à mémoire dans le sachet de protection de manière habituelle dans la bouche du patient. Le point argenté se trouvant sur la face inactive devrait s'orienter en direction du plan occlusif. La face active de l'écran à mémoire doit s'orienter en direction du tube de radiographie



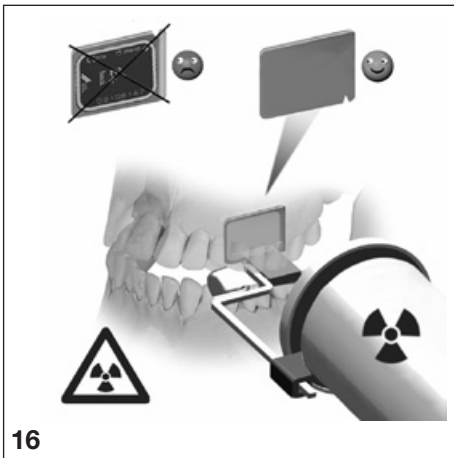
Détérioration de l'écran à mémoire
N'utiliser que des systèmes de supports qui n'endommagent ni le sachet de protection, ni l'écran à mémoire. Eviter d'utiliser des systèmes de supports à arêtes coupantes. Nous recommandons l'utilisation du kit système de support d'écrans Dürr Dental n° réf. : 2130-981-50 et du kit d'équipement ultérieur pour clichés endo du système de supports d'écrans à mémoire Dürr Dental n° réf. : 2130-981-51.

- Régler le temps d'exposition et les paramètres sur l'appareil de radiographie.
- Générer un cliché radiographique.

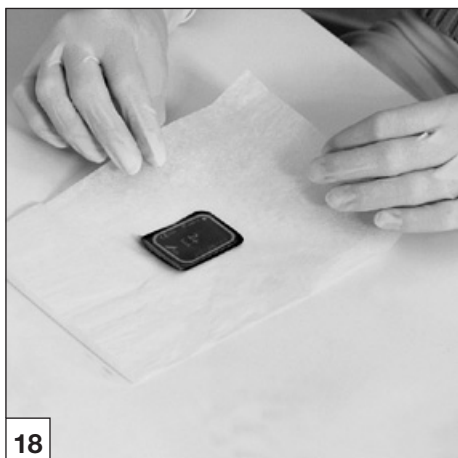


Les données d'image sur l'écran à mémoire doivent être lues dans les 30 minutes suivant leur création.

15



16



18.3 Préparation à la lecture des données d'image



Risque d'infection !

Porter des gants de protection lors du retrait des écrans à mémoire de la bouche du patient.

- Retirer l'écran à mémoire dans le sachet de protection de la bouche du patient.
- En cas d'un fort encrassement du sachet de protection et des gants, taches de sang par exemple, procéder d'abord, avant de désinfecter, à un nettoyage grossier à sec, par exemple en essuyant avec un chiffon propre en cellulose.
- Nettoyer et désinfecter le sachet de protection et les gants avec une lingette désinfectante (par ex. Dürre Dental FD 350). Appliquer alternativement un moyen de désinfection par pulvérisation (par ex. Dürre Dental FD 322, FD 333) sur un chiffon doux non pelucheux.
- Poser l'écran à mémoire dans le sachet de protection dans la lingette désinfectante.
- Enlever les gants de protection, désinfecter les mains (par ex. avec Dürre Dental HD 410) et les nettoyer (par ex. avec Dürre Dental HD 430, HD 435).



Détérioration du VistaScan Mini Avant le maniement de l'écran à mémoire, éliminer des mains tous les résidus de poudre de gants de protection.

La poudre peut endommager le module de lecture optique du VistaScan Mini pendant la lecture de l'écran à mémoire.

DEL de fonctionnement

	Prêt au fonctionnement
	Communication non opérationnelle
	Position de nettoyage
	Le couvercle ou le module d'entrée ne sont pas montés correctement
	Processus de désactivation



Marche



Arrêt



Clignotement

DEL d'état du lot de transport

	Anomalie
	Ecran à mémoire en cours de traitement
	Module d'entrée opérationnel
	Le déflecteur passe du mode veille à la vitesse de rotation de consigne



Marche



Arrêt



Clignotement

18.4 Lecture des données d'image



Contamination du VistaScan Mini
Avant la lecture des données d'image, l'écran à mémoire doit être propre et présenter un état hygiénique impeccable.
Dans le cas contraire, il subsiste un risque de perte des données d'image et à une pénétration de germes dans l'appareil.

- Allumer l'ordinateur et le moniteur.
- Allumer le VistaScan Mini à l'intermédiaire de la touche Marche/Arrêt (5).



Après l'activation, l'appareil doit s'initialiser. L'écran du VistaScan Mini Plus affiche le message "INIT SYSTEM". L'état opérationnel est indiqué sur les deux modèles au moyen de la DEL de fonctionnement verte allumée. De plus, l'écran du VistaScan Mini Plus affiche le message "READY".

Exemple du logiciel de traitement d'image DBSWIN.

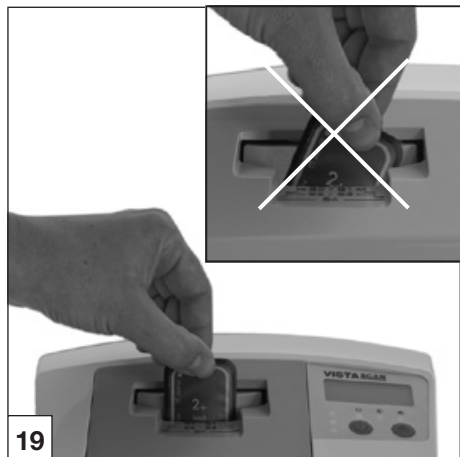


Les informations relatives au cliché, à la mémorisation et au traitement figurent dans le manuel DBSWIN dans le menu [Aide], [Sommaire].

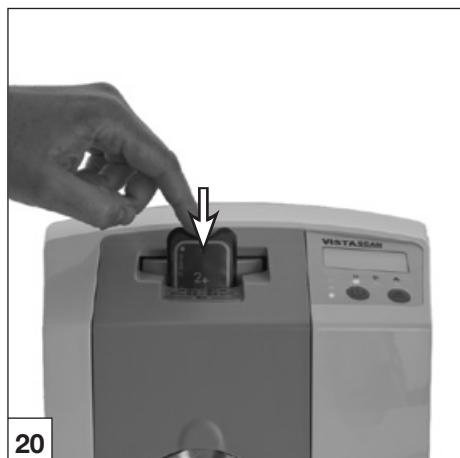
- Démarrer DBSWIN.
- Sélectionner le patient correspondant.
- Choisir les paramètres d'exposition dans le module de radiographie.
- Régler la résolution souhaitée.
- Cliquer sur le bouton "Charger".



Confusion de radiographies
Les radiographies sont toujours affectés les unes après les autres au patient actif du logiciel.
Afin d'éviter des confusions avec des radiographies d'autres patients, seules des radiographies de ce patient peuvent être lues. Lorsque le VistaScan Mini Plus est utilisé avec DBSWIN, des données complémentaires telles que le numéro du patient et la salle s'affichent.



19



20

La DEL de fonctionnement et la DEL d'état s'allument en vert.



Si le VistaScan Mini est démarré à partir du mode veille, la DEL d'état verte clignote. De plus, l'écran du VistaScan Mini Plus affiche une barre de progression. Dès que l'appareil est opérationnel, la DEL d'état s'allume en vert.

- Ouvrir le sachet de protection en ligne droite le long du bord adhésif (découpe en V).



Pertes des données d'image
Les données d'image sur un écran à mémoire sont effacées par la lumière. Ne jamais manipuler les écrans à mémoire exposés sans leur sachet de protection.

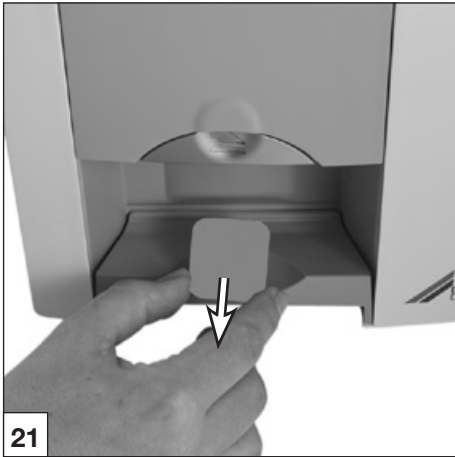
- Placer le sachet de protection avec l'écran à mémoire centré et en ligne droite (le côté ouvert du sachet de protection est dirigé vers le bas, la face inactive de l'écran à mémoire est orientée vers l'utilisateur) contre le module d'entrée.

La fixation sort automatiquement et fixe le sachet de protection avec l'écran à mémoire.

- Pousser l'écran à mémoire du sachet de protection vers le bas dans l'équipement, jusqu'à ce qu'il soit entraîné automatiquement à l'intérieur de l'appareil. Le sachet de protection est maintenu par la fixation et ne sera pas entraîné dans l'équipement.



La progression de la procédure de lecture est représentée dans la visionneuse sur le moniteur.



La LED d'état est jaune :

- Ne pas insérer d'autres écrans à mémoire.
- Après l'achèvement du processus de lecture, la fixation revient automatiquement à sa position initiale. Retirer le sachet de protection vide. La DEL d'état passe du jaune au vert.
- Mémoriser le cliché dans DBSWIN.
- Lire un nouvel écran à mémoire ou éteindre l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.



Si la touche Marche/Arrêt est actionnée pendant 3 secondes, l'appareil s'éteint. Cette procédure peut prendre quelques minutes (les DEL verte et bleue clignotent en alternance, l'écran du VistaScan Mini Plus affiche de plus une barre de progression). Dès que l'équipement s'est éteint, il se coupe complètement. Ne pas déplacer l'équipement pendant ce processus.

Le VistaScan Mini désactivé peut être recouvert du capot de protection.

21

FR



18.5 Effacement des données d'image

Après le palpage, l'écran à mémoire traverse automatiquement le module d'effacement. Les données d'image restantes sont effacées. Ensuite, l'écran à mémoire retombe dans le compartiment de sortie.

Mode spécial "Effacer"

L'écran à mémoire doit être effacé de nouveau si :

- L'écran à mémoire est stocké pendant plus de 24 heures.
- Les données d'image sur l'écran à mémoire ne sont pas effacées suite à un dysfonctionnement du VistaScan Mini. (Message d'erreur du logiciel)

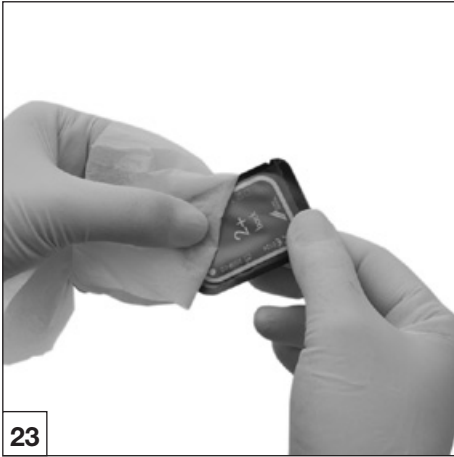


Le mode spécial permet alors d'activer le module d'effacement du VistaScan. Aucune donnée d'image n'est transférée au logiciel.

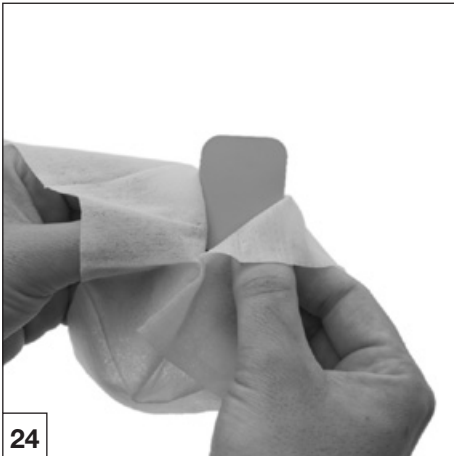
FR

Pour effacer de nouveau :

- Sélectionner dans le logiciel le mode spécial "Effacer".
- Positionner le sachet de protection ouvert contenant l'écran à mémoire sur le module d'entrée.
- Pousser l'écran à mémoire du sachet de protection vers le bas dans l'équipement, jusqu'à ce qu'il soit entraîné automatiquement à l'intérieur de l'appareil.



23



24

19. Désinfection et nettoyage



Seuls des produits de désinfection et de nettoyage agréés par Dürr Dental peuvent être utilisés.

D'autres produits de nettoyage et désinfectants peuvent endommager le VistaScan Mini et les accessoires.

19.1. Couvertres de protection contre la lumière

- Désinfecter le sachet de protection avec une lingette désinfectante (par ex. Dürr Dental FD 350) avant et après le positionnement dans la bouche du patient. Appliquer alternativement un moyen de désinfection par pulvérisation (par ex. Dürr Dental FD 322, FD 333) sur un chiffon doux non pelucheux et utiliser celui-ci à la place de la lingette désinfectante. Le temps d'action doit être respecté. Bien laisser sécher.

19.2 Ecrans à mémoire



Détérioration des écrans à mémoire
Ne pas nettoyer les écrans à mémoire en autoclave !
La désinfection par immersion détruit les écran à mémoire !



Nous recommandons l'utilisation des lingettes de nettoyage pour écrans à mémoire n° réf. CCB351B1001

Éliminer les encrassements avant toute autre utilisation des deux côtés avec un chiffon doux, non pelucheux.

Éliminer les encrassements persistants avec un nettoyant spécial du kit de nettoyage, en essuyant avec précaution par des mouvements circulaires.

- L'écran à mémoire doit être intégralement sec avant une nouvelle utilisation.

19.3. Capot de protection

- Nettoyer le capot de protection avec un chiffon humide et le désinfecter avec une lingette désinfectante (par ex. Dürr Dental FD 350).

19.4. Boîte de rangement avec tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisé

Boîte de rangement

Nettoyer et désinfecter la surface en cas de contamination ou de salissures visibles.

- Nettoyer la surface avec un chiffon humide.
- Pour la désinfection, utiliser un moyen de désinfection par pulvérisation (par ex. Dürr Dental FD 322, FD 333) sur un chiffon doux non pelucheux.

Tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisé

Nettoyer et désinfecter la surface en cas de contamination ou de salissures visibles.

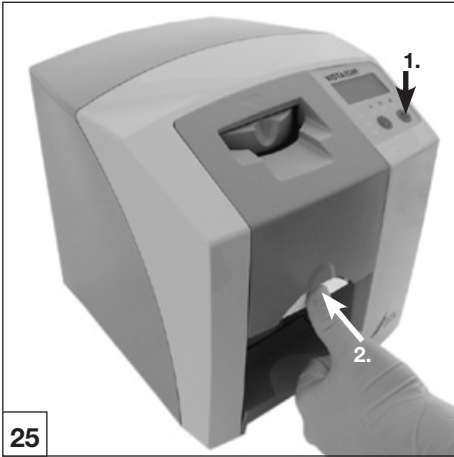
- Nettoyer la surface avec un chiffon humide et la désinfecter avec une lingette désinfectante (par ex. Dürr Dental FD 350).

De plus, le tapis de rangement pour les écrans à mémoire prêts à être réutilisé peut aussi être désinfecté/stérilisé par les moyens suivant :

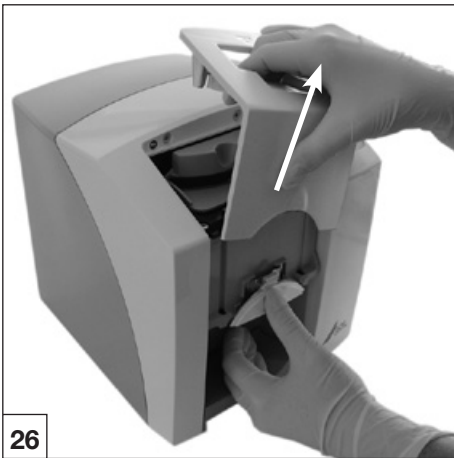
- désinfecteur thermique
- Autolav



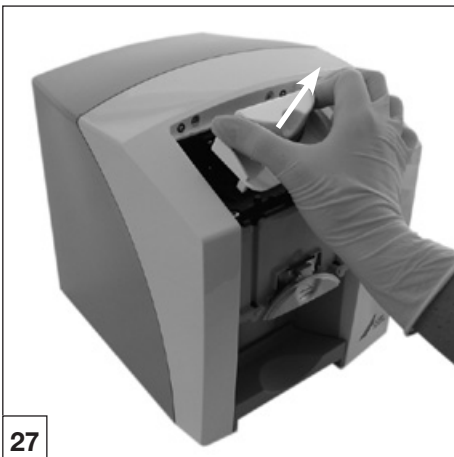
Ne pas dépasser une température de 134 °C.



25



26



27

19.5 VistaScan Mini



Détérioration du VistaScan Mini
Aucun liquide ne doit pénétrer
dans l'intérieur de l'équipement ; le
VistaScan Mini ne doit donc pas être
aspergé d'une solution désinfectante
ou nettoyante.

Surface de l'équipement

Nettoyer et désinfecter la surface de l'équipement en cas de contamination ou de salissures visibles.

- Nettoyer la surface du VistaScan Mini avec un chiffon humide et le désinfecter avec une lingette désinfectante (par ex. Dürr Dental FD 350).
- Eliminer les salissures présentes dans les zones d'entrée et de sortie avant de procéder à la lecture d'écrans à mémoire.

Module d'entrée

Nettoyer et désinfecter le module d'entrée en cas de contamination ou de salissures visibles.

- Appuyer sur la touche de nettoyage. La fixation se déplace sur sa position centrale. La DEL de fonctionnement jaune s'allume. L'écran du VistaScan Mini Plus affiche le message "CLEANING POSITION".
- Appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer simultanément le couvercle vers le haut.
- Retirer la fixation vers le haut.



Détérioration du VistaScan Mini
Aucun des éléments du VistaScan
Mini n'est adaptée à la désinfection
avec un désinfecteur thermique ou
une autoclave. La chaleur détruit les
pièces en matières plastiques !

- Nettoyer les éléments intérieurs avec un chiffon humide et les désinfecter avec une lingette désinfectante (par ex. Dürr Dental FD 350).
- Le couvercle et la fixation pourront être désinfectés avec un désinfectant pour instruments (par ex. Dürr Dental ID 213).
- Remettre en place la fixation.
- Remettre en place le couvercle.
- Appuyer sur la touche de nettoyage. La fixation revient à sa position initiale. La DEL de fonctionnement verte s'allume.

20. Maintenance

Après 3 ans au plus tard, faire effectuer une maintenance de l'ensemble de l'appareil par notre service clients ou par un technicien formé et certifié par Dürr Dental.



Recherche des anomalies

21. Conseils aux utilisateurs et aux techniciens

La réalisation de travaux de maintenance est strictement réservée à une personne qualifiée ou à notre service après-vente.

21.1 VistaScan Mini Généralités

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
1. Le VistaScan Mini ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none">Absence de tension réseauLa touche de mise en marche est défectueuse	<ul style="list-style-type: none">Vérifier le câble d'alimentation et les connexionsVérifier les fusibles secteur dans le cabinetVérifier si la LED est allumée sur le bloc secteurInformé un technicien
2. Le VistaScan Mini se coupe après un bref délai.	<ul style="list-style-type: none">Câble d'alimentation ou raccord du bloc d'alimentation n'est pas branché correctementDéfaut de matérielSous-tension du réseau	<ul style="list-style-type: none">Vérifier le câble d'alimentation et les connexionsInformé un technicienVérifier la tension réseau
3. LED d'état ou de service ne s'allument pas	<ul style="list-style-type: none">LED défectueuse	<ul style="list-style-type: none">Informé un technicien
4. Fonctionnement bruyant perceptible après la mise en marche	<ul style="list-style-type: none">Si les bruits persistent au bout de 30s, défaut au niveau du déflecteur de rayons	<ul style="list-style-type: none">Informé un technicien
5. Le logiciel de traitement d'image ne détecte pas le VistaScan Mini	<ul style="list-style-type: none">Le VistaScan Mini n'est pas en marche.Le câble de raccordement entre le VistaScan Mini et le PC n'est pas correctement connecté.Le PC ne détecte pas la connexion avec le PC VistaScan MiniErreur matérielle	<ul style="list-style-type: none">Mettre en marche le VistaScan MiniVérifier le câble USB/câble réseauPilote USB pas installé ou inactifVérifier le câble USB/câble réseauVérifier les adresses IP et les masques de sous-réseauInformé un technicien

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
6. L'appareil ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> Le VistaScan Mini n'a pas encore achevé son processus de démarrage. Le VistaScan Mini est bloqué par le pare-feu. 	<ul style="list-style-type: none"> L'appareil nécessite environ 20 à 30 secondes après la mise en marche. Répéter le processus au bout de cette période. Libérer les ports pour l'appareil dans le pare-feu.
7. Le cliché n'apparaît pas à l'écran après la numérisation	<ul style="list-style-type: none"> L'écran à mémoire a été introduit à l'envers dans le sachet de protection et le côté inactif a été lu Les données d'image sur l'écran à mémoire ont été effacées par la lumière ambiante Défaut de matériel Appareil de radiographie défectueux Absence de données d'image sur l'écran à mémoire 	<ul style="list-style-type: none"> Lire de nouveau immédiatement les données d'image de l'écran à mémoire Les données d'images de l'écran à mémoire doivent être lues le plus rapidement possible après le retrait Informez un technicien Informez un technicien Exposer l'écran à mémoire
8. Radiographie trop foncée / trop claire	<ul style="list-style-type: none"> Mauvais paramètres de luminosité/contraste dans le logiciel L'écran à mémoire exposé a été soumis à la lumière ambiante Dose de rayons X trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> Régler la luminosité du cliché à l'aide du logiciel Placer l'écran à mémoire dans le sachet de protection contre le module d'entrée. Vérifier les paramètres radiographiques
9. L'image est inversée	<ul style="list-style-type: none"> L'écran à mémoire a été introduit à l'inverse dans le couvercle de protection contre la lumière L'écran à mémoire a été introduit à l'envers dans le sachet de protection ou placé à l'envers dans la bouche 	<ul style="list-style-type: none"> Introduire correctement l'écran à mémoire. Le côté noir (imprimé) de l'écran à mémoire doit être visible par le côté transparent du couvercle de protection contre la lumière. Introduire resp. placer l'écran à mémoire correctement
10. Images fantômes et ombres sur le cliché	<ul style="list-style-type: none"> Les données d'images sur l'écran à mémoire n'ont pas été suffisamment effacées 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier les paramètres d'effacement Informez un technicien Remplacer le module d'effacement

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
11. L'image apparaît floue dans la fenêtre de balayage Le logiciel ne peut pas reconstituer une image complète à partir des données	<ul style="list-style-type: none"> • La dose de rayons X sur l'écran à mémoire était trop faible • L'amplification a été réglée sur une valeur trop faible (valeur de HV) • Un mode de lecture inapproprié a été sélectionné • Le réglage du seuil est trop élevé 	<ul style="list-style-type: none"> • Informer un technicien • Remplacer le module d'effacement • Augmenter l'amplification (valeur de HV) • Sélectionner un mode de lecture approprié • Réduire le réglage
12. Le VistaScan Mini ne figure pas dans la liste de sélection dans VistaScan-Config	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est connecté derrière un routeur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Configurer l'adresse IP sur le VistaScan Mini Net sans routeur interposé. • Réintégrer le routeur. • Entrer manuellement l'adresse IP dans VistaScanConfig et enregistrer l'appareil.
13. Le VistaScan Mini figure dans la liste de sélection dans VistaScanConfig, mais la connexion ne peut pas être établie	<ul style="list-style-type: none"> • Le masque de sous(réseau du PC et du VistaScan Mini ne correspondent pas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les masques de sous-réseau et les adapter le cas échéant.
14. Lors du démarrage du module de radiographie dans DBSWIN un message d'erreur apparaît	<ul style="list-style-type: none"> • VistaScan Mini Net est en conflit avec un autre périphérique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler dans "VistaScanConfig" le VistaScan/VistaScan Mini sur "Demo sans scanner".
15. Des stries apparaissent sur le cliché	<ul style="list-style-type: none"> • L'écran à mémoire a été exposé • Des parties de l'écran à mémoire ont été exposées à la lumière pendant la manipulation • Ecran à mémoire encrassé ou rayé 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser l'écran à mémoire au plus tard 24 heures après l'effacement • Ne pas soumettre les écrans à mémoire exposés à une lumière intense. L'exposition et la lecture des données d'image doivent avoir lieu dans les trente prochaines minutes • Nettoyer l'écran à mémoire avec un chiffon doux et un nettoyant spécial du kit de nettoyage, en essayant avec précaution. Remplacer les écrans à mémoire rayés

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
16. Message d'alerte : "Trop de lumière ambiante"	<ul style="list-style-type: none"> Le VistaScan Mini est exposé à trop de lumière 	<ul style="list-style-type: none"> Occulter la pièce Tourner le VistaScan Mini de façon à ce que la lumière n'éclaire pas directement le module d'entrée.
17. Bandes claires dans la visionneuse	<ul style="list-style-type: none"> Trop de lumière ambiante pendant la lecture 	<ul style="list-style-type: none"> Occulter la pièce Tourner le VistaScan Mini de façon à ce que la lumière n'éclaire pas directement le module d'entrée.
18. La LED bleue clignote	<ul style="list-style-type: none"> Absence de connexion entre le VistaScan Mini et le PC. Lé mémoire de données du VistaScan Mini est saturée. 	<ul style="list-style-type: none"> Activer le VistaScan Mini via le logiciel. Pilote USB pas installé ou inactif Contrôler le câble de données. Régler les paramètres de configuration dans le logiciel. Les données d'images sont transférées automatiquement du VistaScan Mini au logiciel.
19. Erreur "E2490"	<ul style="list-style-type: none"> La connexion des équipements a été interrompue alors que le logiciel tentait encore de communiquer avec le VistaScan Mini. 	<ul style="list-style-type: none"> Rétablir la connexion entre les appareils et répéter le processus.

21.2 Message d'erreur à l'écran

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
1. Le code d'erreur -1010 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• La température de l'équipement est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none">• Laisser refroidir l'équipement• Informer un technicien
2. Le code d'erreur -1022 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Le sous-ensemble n'est pas initialisé.	<ul style="list-style-type: none">• Erreur de logiciel, actualiser le logiciel le cas échéant.• Informer un technicien
3. Le code d'erreur -1100 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Le processus de scan a dépassé le temps imparti.	<ul style="list-style-type: none">• Informer un technicien• Contrôler l'entraînement par courroie, blocage lors du processus de balayage (l'écran à mémoire est coincé dans l'équipement).
4. Le code d'erreur -1104 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Erreur du module d'effacement	<ul style="list-style-type: none">• Informer un technicien• Remplacer le module d'effacement.
5. Le code d'erreur -1116 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Blocage de l'entraînement de l'alimentation	<ul style="list-style-type: none">• Eliminer le blocage• Informer un technicien
6. Le code d'erreur -1117 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Erreur de positionnement de l'alimentation	<ul style="list-style-type: none">• Informer un technicien• Contrôler l'alimentation (facilité de mouvement, courroie dentée).
7. Le code d'erreur -1118 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Le couvercle du boîtier est ouvert.	<ul style="list-style-type: none">• Fermer le couvercle du boîtier.• Appuyer sur la touche de nettoyage.
8. Le code d'erreur -1121 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Absence de poussoir dans l'alimentation.	<ul style="list-style-type: none">• Mettre en place le poussoir.
9. Le code d'erreur -1153 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Erreur dans un sous-ensemble	<ul style="list-style-type: none">• Allumer et éteindre l'équipement.
10. Le code d'erreur -1154 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Erreur de communication de données interne	<ul style="list-style-type: none">• Allumer et éteindre l'équipement.
11. Le code d'erreur -1160 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• La vitesse finale du déflecteur n'a pas été atteinte.	<ul style="list-style-type: none">• Informer un technicien• Remplacer le sous-ensemble de déflecteur si le dysfonctionnement apparaît plus fréquemment.
12. Le code d'erreur -1170 s'affiche à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Dépassement du temps imparti par le capteur SOL.	<ul style="list-style-type: none">• Allumer et éteindre l'appareil, éventuellement un dysfonctionnement du laser ou du capteur SOL.• Informer un technicien

Annexe

Délai d'image

Délais entre l'insertion de l'écran à mémoire jusqu'au balayage intégral des données d'image, en fonction du format de l'écran à mémoire et de la taille de pixel.

Les indications de temps sont des indications approximatives arrondies au chiffre supérieur.

Résolution théo. pl/mm	40	25	20	10
Taille de pixel μm	12,5	20	25	50
Mode numérisation DBSWIN	INTRA super max. 40LP/mm (2000dpi)	INTRA optimal max. 25LP/mm (1270dpi)	INTRA élevé 20LP/mm (1000dpi)	INTRA rapide 10LP/mm (500dpi)
Intra 2x3	26s	16s	13s	6s
Intra 2x4	32s	20s	16s	8s
Intra 3x4	32s	20s	16s	8s
Intra 2,7x5,4	40s	25s	20s	10s
Intra 5,7x7,6	53s	33s	27s	14s

Tailles de fichiers (non comprimés)

Tailles de fichiers en Mo en fonction du format de l'écran à mémoire et de la taille de pixel.

Les tailles de fichier sont des indications approximatives qui sont arrondies au chiffre supérieur. En utilisant un procédé de compression approprié, les tailles de fichiers peuvent être significativement réduites sans perte.

Résolution théo. pl/mm	40	25	20	10
Taille de pixel μm	12,5	20	25	50
Mode numérisation DBSWIN	INTRA super max. 40LP/mm (2000dpi)	INTRA optimal max. 25LP/mm (1270dpi)	INTRA élevé 20LP/mm (1000dpi)	INTRA rapide 10LP/mm (500dpi)
Intra 2x3	10,4	4,6	2,6	0,65
Intra 2x4	13	5,7	3,2	0,8
Intra 3x4	17	6,4	4,3	1,1
Intra 2,7x5,4	20	7,1	4,9	1,2
Intra 5,7x7,6	58	21,4	14,5	3,6

DÜRR DENTAL AG
Höfigheimer Strasse 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Allemagne
Tél : +49 7142 705-0
www.duerr.de
info@duerr.de

